

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
PO Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1  
Bid Fax: (204) 983-0338

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
PO Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1

<b>Title - Sujet</b> Cheese - Shilo		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0118-140002/A		<b>Date</b> 2013-08-30
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> DND		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> WPG-3-36016 (102)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$WPG-102-8630		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2013-08-27
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-09-20</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Daylight Saving Time CDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Wiebe, Dallas		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> wpg102
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 984-4671 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0118-140002/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

DND

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

WPG-3-36016

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg102

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Modification n° 001 est pour prolonger la date de clôture de l'appel d'offres au 20 septembre 2013, et pour publier un document de travail révisé l'annexe B.

## **ANNEXE B Information**

**L'heure de clôture des soumissions est fixée à 14:00 au bureau de**

**Réception des soumissions**

**Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)**

**167, av. Lombard, pièce 100**

**C.P. 1408**

**Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1**

**ou par télécopieur au (204) 983-0338**

Voici quelques informations qui pourront vous être utiles:

### **1) MERX:**

Vous devez vous assurer de toujours utiliser **LA DERNIÈRE VERSION PUBLIÉE DU DOCUMENT**.

### **2) Transmission de l'offre:**

Afin d'être considéré, votre offre devra être transmise par **TÉLÉCOPIEUR** ou par **COURRIER**.

Par la suite, nous vous demandons de transmettre une copie de l'annexe "B" - document de travail, en format Excel, par courrier électronique à l'adresse suivante: **WST.MBFood@tpsgc-pwgsc.gc.ca**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes, le libellé de la version papier l'emportera sur celui de la version électronique.

### **3) Demande de résultats d'évaluation:**

Par courriel, à l'adresse générique de l'équipe d'alimentation, vous pouvez demander les résultats d'évaluation. Nous vous les ferons parvenir en format PDF.

Prenez note qu'il vous faudra bien identifier **le titre du dossier, le nom du ministère-client ainsi que la période** pour laquelle vous demandez les résultats.

**Adresse générique de l'équipe d'alimentation:  
Courriel / E-mail: WST.MBFood@tpsgc-pwgsc.gc.ca**

**4) Pour toute question concernant les dossiers d'alimentation, vous pouvez également contacter les personnes ci-dessous:**

#### **Dallas Wiebe**

Spécialiste en approvisionnement / Supply Specialist

Téléphone / Phone number: (204) 984-4671

Courriel / E-mail: [dallas.wiebe@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:dallas.wiebe@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

#### **Monique Lamoureux-Bellec**

Spécialiste en approvisionnement / Supply Specialist

Téléphone / Phone number: (204) 983-6107

Courriel / E-mail: [monique.bellec@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:monique.bellec@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

**ANNEXE B Calendrier des dates de clôture des soumissions**

**No. de dossier de TPSGC:** **WPG-3-36016**

**No. de référence du client:** **W0118-140002**

**Sujet:** **Fromage**

**Pour le(s) destinataire(s)  
suivant(s):** **Ministère de la Défense nationale**

**BFC Shilo**

**VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU  
DOCUMENT D'INVITATION POUR  
CONSULTER LES ADRESSES DE  
LIVRAISON**

<b>No. d'identification de la période</b>	<b>Période de six (6) mois</b>	<b>Date de clôture</b>
W0118-140002 /01 /A	30 septembre 2013 au 31 mars 2014	20 septembre 2013
W0118-140002 /02 /A	1 avril 2014 au 29 septembre 2014	14 mars 2014

**RETURN BIDS TO :****RETOURNER LES SOUMISSIONS À :****Réception des soumissions****T.P.S.G.C/P.W.G.S.C**

167, av. Lombard, piece 100

C.P. 1408

Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1

**Request For a Standing Offer****Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Contact pour un suivi:

Nom: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Contact pour traiter les commandes:

Nom: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

**Issuing Office - Bureau de distribution****Réception des soumissions****T.P.S.G.C/P.W.G.S.C**

167, av. Lombard, piece 100

C.P. 1408

Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1

Titre - Sujet <b>Fromage</b>	
Solicitation No. - No. De l'invitation <b>W0118-140002 /01 /A</b>	Date : 201X-XX-XX
Client Reference No. - No. De référence du client <b>W0118-140002</b>	
File No. - No. De dossier <b>WPG-3-36016</b>	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin <b>At - à 14:00</b> <b>On - le 20 septembre 2013</b>	Time Zone Fuseau horaire <b>CST</b>
Delivery Required - Livraison exigée <b>À demande</b>	
Address Enquiries to - Adresser toutes questions à : <b>Dallas Wiebe (204) 983-0506</b> <b>Monique Lamoureux-Bellec (204) 983-0275</b>	ID <b>WPG102</b>
<b>FACSIMILE NO. - NO. DE TÉLÉCOPIEUR</b>	<b>(204) 983-0338</b>
<b>Destination - of Goods, Services and Construction :</b> <b>Destination - des biens, services et construction :</b>  <b>Ministère de la Défense nationale</b> <b>BFC Shilo</b>  <b>VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU DOCUMENT D'INVITATION</b> <b>POUR CONSULTER LES ADRESSES DE LIVRAISON</b>	

Instructions : SEE HEREIN

Instructions : VOIR AUX PRÉSENTES

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor firm (Type or Print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur ou de l'entrepreneur (Taper ou écrire en caractère d'imprimerie)	
<b>SIGNATURE</b>	<b>DATE</b>

Fromage

Annexe B - Base de paiement

Ministère de la Défense nationale  
BCF Shilo

N° de dossier de TPSGC :

WPG-3-36016

N° de référence du client :

W0118-140002

Période :

/01

Période commençant le :

30 septembre 2013 au 31 mars 2014

N° d'article	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
	Fromage			Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié
1	FROMAGE, À LA CRÈME, HERBES/AIL (PORT. INDIVIDUELLE)	120 x 26 g	36				CAISSE	- \$
2	FROMAGE, À LA CRÈME, ORDINAIRE, PORT. INDIVIDUELLE	120 x 26 g	18				CAISSE	- \$
3	FROMAGE, À LA CRÈME, ORDINAIRE, LÉGER, PORT. INDIVIDUELLE	120 x 26 g	18				CAISSE	- \$
4	FROMAGE, À LA CRÈME, FRAISE, PORT. INDIVIDUELLE	120 x 26 g	18				CAISSE	- \$
5	FROMAGE CHEDDAR, COLORÉ, BLOC, FORT	2 x 2,27 kg	48				CAISSE	- \$

N° d'article	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
	Fromage			Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié
6	FROMAGE RÂPÉ, MOZZARELLA	2 x 2,27 kg	60				CAISSE	- \$
7	Fromage cottage	1 x 4 kg	48				CHACUN	- \$
8	Fromage, FÉTA	1 x 3 kg	6				CHACUN	- \$
9	FROMAGE, BRIE	1 x 454 g	12				KG	- \$
10	FROMAGE, CHEDDAR MI-FORT	2 x 2,27 kg	48				CAISSE	- \$
11	FROMAGE, CHEDDAR DOUX	2 x 2,27 kg	48				CAISSE	- \$
12	FROMAGE, CHEDDAR, TRANCHÉ	2 x 2 kg	60				CAISSE	- \$
13	FROMAGE, À LA CRÈME	6 x 1,5 kg	18				CAISSE	- \$
14	FROMAGE, DANOIS, HAVARTI	2 x 2,5 kg	36				CAISSE	- \$

N° d'article	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
	Fromage			Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié
<b>15</b>	FROMAGE, AIL ET CIBOULETTE, HAVARTI	2 x 2,5 kg	<b>36</b>				CAISSE	- \$
<b>16</b>	FROMAGE, GOUDA	2 x 2,5 kg	<b>36</b>				KG	- \$
<b>17</b>	FROMAGE, GOUDA, FUMÉ	2 x 2,5 kg	<b>36</b>				KG	- \$
<b>18</b>	FROMAGE, GRAINS DE POIVRE VERTS, MADAGASCAR	2 x 2,5 kg	<b>36</b>				KG	- \$
<b>19</b>	FROMAGE, MARBRÉ, CHEDDAR	2 x 2,27 kg	<b>60</b>				CAISSE	- \$
<b>20</b>	FROMAGE, MONTEREY JACK, JALAPEÑO	2 x 2,5 kg	<b>36</b>				KG	- \$
<b>21</b>	FROMAGE, MOZZARELLA	10 x 2,3 kg	<b>12</b>				CAISSE	- \$
<b>22</b>	FROMAGE, MOZZARELLA, TRANCHES	2 x 2 kg	<b>60</b>				CAISSE	- \$
<b>23</b>	FROMAGE, PARMESAN, RÂPÉ	2 x 1 kg	<b>72</b>				CAISSE	- \$

N° d'article	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
	Fromage			Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié
24	Fromage bleu danois	2 X 3 kg	18				KG	- \$
25	Fromage à la crème	6 X 1.5 kg	12				CAISSE	- \$
26	FROMAGE, RICOTTA	1 x 2 kg	144				KG	- \$
27	FROMAGE, SUISSE	2 x 3 kg	60				CAISSE	- \$
28	FROMAGE, SUISSE, TRANCHES	2 x 2 kg	60				CAISSE	- \$
29	LE VARIETY PACK FROMAGE CHEF	1 x 6 kg	48				KG	- \$
30	FROMAGE RÂPÉ, CHEDDAR	2 x 2.27 kg	60				CAISSE	- \$

**ARTICLES DIVERS :**

Tout article de fromage qui ne figure pas à l'annexe B peut être acheté jusqu'à un maximum de 15 p. 100 (15 %) de la valeur totale de l'offre à commande.

Le fournisseur accepte de vendre tout autre produit non indiqué à l'annexe B à un prix équivalent à ceux indiqués dans son catalogue général, saisonnier ou annexe et/ou sur la liste de prix, moins un rabais de : \_\_\_\_\_ %

N° d'article	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
	Fromage			Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié

En plus des prix inscrits à l'annexe B, le fournisseur peut offrir des rabais spéciaux tels que des ventes de fin d'année, des surplus de production, des ventes spéciales et des promotions, etc., pour autant que le coût soit inférieur aux prix indiqués à l'annexe B.				Sous-total	-	\$
Prix unitaire ferme, FAB destination, TPS en sus (s'il y a lieu).				TPS	-	\$
				Total évalué	-	\$

**RETURN BIDS TO :****RETOURNER LES SOUMISSIONS À :****Réception des soumissions****T.P.S.G.C/P.W.G.S.C**

167, av. Lombard, piece 100

C.P. 1408

Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1

**Request For a Standing Offer****Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Contact pour un suivi:

Nom: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Contact pour traiter les commandes:

Nom: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

**Issuing Office - Bureau de distribution****Réception des soumissions****T.P.S.G.C/P.W.G.S.C**

167, av. Lombard, piece 100

C.P. 1408

Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1

Titre - Sujet <b>Fromage</b>	
Solicitation No. - No. De l'invitation <b>W0118-140002 /02 /A</b>	Date : 201X-XX-XX
Client Reference No. - No. De référence du client <b>W0118-140002</b>	
File No. - No. De dossier <b>WPG-3-36016</b>	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin <b>At - à 14:00</b> <b>On - le 14 mars 2014</b>	Time Zone Fuseau horaire <b>CST</b>
Delivery Required - Livraison exigée <b>À demande</b>	
Address Enquiries to - Adresser toutes questions à : <b>Dallas Wiebe (204) 983-0506</b> <b>Monique Lamoureux-Bellec (204) 983-0275</b>	ID <b>WPG102</b>
<b>FACSIMILE NO. - NO. DE TÉLÉCOPIEUR</b>	<b>(204) 983-0338</b>
<b>Destination - of Goods, Services and Construction :</b> <b>Destination - des biens, services et construction :</b>  <b>Ministère de la Défense nationale</b> <b>BFC Shilo</b>  <b>VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU DOCUMENT D'INVITATION</b> <b>POUR CONSULTER LES ADRESSES DE LIVRAISON</b>	

Instructions : SEE HEREIN

Instructions : VOIR AUX PRÉSENTES

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor firm (Type or Print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur ou de l'entrepreneur (Taper ou écrire en caractère d'imprimerie)	
<b>SIGNATURE</b>	<b>DATE</b>

## Fromage

### Annexe B - Base de paiement

Ministère de la Défense nationale  
BFC Shilo

N° de dossier de TPSGC : **WPG-3-36016**  
 N° de référence du client : **W0118-140002**  
 Période : **/02**  
 Période commençant le : **1 avril 2014 au 29 septembre 2014**

N° d'article	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
	Fromage			Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié
<b>1</b>	FROMAGE, À LA CRÈME, HERBES/AIL (PORT. INDIVIDUELLE)	120 x 26 g	<b>36</b>				<b>CAISSE</b>	- \$
<b>2</b>	FROMAGE, À LA CRÈME, ORDINAIRE, PORT. INDIVIDUELLE	120 x 26 g	<b>18</b>				<b>CAISSE</b>	- \$
<b>3</b>	FROMAGE, À LA CRÈME, ORDINAIRE, LÉGER, PORT. INDIVIDUELLE	120 x 26 g	<b>18</b>				<b>CAISSE</b>	- \$
<b>4</b>	FROMAGE, À LA CRÈME, FRAISE, PORT. INDIVIDUELLE	120 x 26 g	<b>18</b>				<b>CAISSE</b>	- \$
<b>5</b>	FROMAGE CHEDDAR, COLORÉ, BLOC, FORT	2 x 2,27 kg	<b>48</b>				<b>CAISSE</b>	- \$

N° d'article	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
				Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié
6	FROMAGE RÂPÉ, MOZZARELLA	2 x 2,27 kg	60				CAISSE	- \$
7	Fromage cottage	1 x 4 kg	48				CHACUN	- \$
8	Fromage, FÉTA	1 x 3 kg	6				CHACUN	- \$
9	FROMAGE, BRIE	1 x 454 g	12				KG	- \$
10	FROMAGE, CHEDDAR MI-FORT	2 x 2,27 kg	48				CAISSE	- \$
11	FROMAGE, CHEDDAR DOUX	2 x 2,27 kg	48				CAISSE	- \$
12	FROMAGE, CHEDDAR, TRANCHÉ	2 x 2 kg	60				CAISSE	- \$
13	FROMAGE, À LA CRÈME	6 x 1,5 kg	18				CAISSE	- \$
14	FROMAGE, DANOIS, HAVARTI	2 x 2,5 kg	36				CAISSE	- \$

N° d'article	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
	Fromage			Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié
15	FROMAGE, AIL ET CIBOULETTE, HAVARTI	2 x 2,5 kg	36				CAISSE	- \$
16	FROMAGE, GOUDA	2 x 2,5 kg	36				KG	- \$
17	FROMAGE, GOUDA, FUMÉ	2 x 2,5 kg	36				KG	- \$
18	FROMAGE, GRAINS DE POIVRE VERTS, MADAGASCAR	2 x 2,5 kg	36				KG	- \$
19	FROMAGE, MARBRÉ, CHEDDAR	2 x 2,27 kg	60				CAISSE	- \$
20	FROMAGE, MONTEREY JACK, JALAPEÑO	2 x 2,5 kg	36				KG	- \$
21	FROMAGE, MOZZARELLA	10 x 2,3 kg	12				CAISSE	- \$
22	FROMAGE, MOZZARELLA, TRANCHES	2 x 2 kg	60				CAISSE	- \$
23	FROMAGE, PARMESAN, RÂPÉ	2 x 1 kg	72				CAISSE	- \$

N° d'article	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
				Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié
24	Fromage bleu danois	2 X 3 kg	18				KG	- \$
25	Fromage à la crème	6 X 1.5 kg	12				CAISSE	- \$
26	FROMAGE, RICOTTA	1 x 2 kg	144				KG	- \$
27	FROMAGE, SUISSE	2 x 3 kg	60				CAISSE	- \$
28	FROMAGE, SUISSE, TRANCHES	2 x 2 kg	60				CAISSE	- \$
29	LE VARIETY PACK FROMAGE CHEF	1 x 6 kg	48				KG	- \$
30	FROMAGE RÂPÉ, CHEDDAR	2 x 2.27 kg	60				CAISSE	- \$

**ARTICLES DIVERS :**

Tout article de fromage qui ne figure pas à l'annexe B peut être acheté jusqu'à un maximum de 15 p. 100 (15 %) de la valeur totale de l'offre à commande.

Le fournisseur accepte de vendre tout autre produit non indiqué à l'annexe B à un prix équivalent à ceux indiqués dans son catalogue général, saisonnier ou annexe et/ou sur la liste de prix, moins un rabais de : \_\_\_\_\_ %

N° d'arti cle	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	QTÉS APPROX. POUR SIX (6) MOIS	Nom de l'entreprise : _____				
	Fromage			Code de produit	Format offert	PRIX UNITAIRE	Unité de mesure	Total multiplié

En plus des prix inscrits à l'annexe B, le fournisseur peut offrir des rabais spéciaux tels que des ventes de fin d'année, des surplus de production, des ventes spéciales et des promotions, etc., pour autant que le coût soit inférieur aux prix indiqués à l'annexe B.									
					<b>Sous-total</b>		-	\$	
Prix unitaire ferme, FAB destination, TPS en sus (s'il y a lieu).					<b>TPS</b>		-	\$	
					<b>Total évalué</b>		-	\$	